

● 如何结束合法同居关系？

关系结束是指停止生活在一起。你不必通过分居或离婚来结束合法同居关系。

你们不再生活在一起后，你们享有一些权利和责任，例如谁监护和访问子女，如何将财产划分以及如何支付债务。如果你不同意这些权利和责任，可以到法庭，要求法官决定。

了解更多信息：

先从LISN的在线法律信息开始 - 您可以找到许多法律论题：www.legalinfo.org

致电我们的法律信息热线获得免费的法律信息 1-800-665-9779 或 455-3135。

需要律师吗？ 致电我们的律师转介服务 1-800-665-9779 或 455-3135，要求律师引荐。你可以安排和律师30分钟的会议，收费20元另加统一销售税(HST)。这会议可以给你重要问题的答案。如果你在警察拘留或在刑事法庭，你可以得到免费的口译服务。

只想听关于特定的法律主题的录音信息吗？打电话到拨号法律 (Dial-a-law) 420-1888。

如需获得更多在新斯科舍省关于家庭法律问题的答案，上网：
www.legalinfo.org/family-law

离婚的表格可以在新斯科舍省的大律师协会 (Nova Scotia Barristers' Society) 网站下载：nslaw.nsbs.org/nslaw/forms.do

家庭法律信息中心在哈利法克斯区域市 (Halifax Regional Municipality) 和布雷顿角 (Cape Breton) 最高法院 (家庭部)。他们的网站：
<http://gov.ns.ca/just/flic/forms.do>

他们过得很幸福：合法同居关系的权利和责任 (2009年)。 <http://women.gov.ns.ca/assets/files/andtheylivedhappily2de.pdf>

自助离婚的套件可从哈利法克斯(Halifax) 或悉尼(Sydney)，新斯科舍省最高法院 (家庭部) 取得，或在新斯科舍省哈利法克斯和悉尼外的最高法院取得。套件收取少量收费。法庭在政府电话簿蓝页列在“法庭”，或访问新斯科舍省法院网站 www.courts.ns.ca

了解法律： 在新斯科舍省妇女指南 (Understanding the Law: A Guide for Women in Nova Scotia) 是一个免费的在线小册子，对于男性和女性非常有用：
<http://www.nawl.ca/ns/en/affili/NSAWL-utl0.htm>

这里是一个法律援助办事处的名单：
www.nslegaid.ca/contact.php

新斯科舍省咨询委员会的妇女移民的网上指南，有在新斯科舍省的法律条文：
<http://women.gov.ns.ca/laws-in-nova-scotia.html>

新斯科舍省家庭法律信息：
<http://nsfamilylaw.ca/>

有关家庭法律更多的信息，请参阅小册子“新移民需要了解关于子女和监护的家庭法律”。

这本小册子包含一般的法律信息。它不提供法律意见。

新移民需要了解关于

结婚，分居和离婚 的家庭法律

这本小册子提供一些有关
家庭法律
处理结婚，分居和离婚的
资信
和你可以在那里
得到更多的信息资料

LEGAL Information
SOCIETY OF NOVA SCOTIA

5523 B Young Street
Halifax, Nova Scotia
Canada B3K 1Z7

NOVA SCOTIA

通过新斯科舍省的支持。

2012 年 3 月

LEGAL Information
SOCIETY OF NOVA SCOTIA

家庭法律处理家庭问题和关系。家庭法律包括结婚，分居和离婚，合法同居关系，和子女抚养，监护和访问的事情。

● 如果我在另一个国家结婚，我的婚姻在新斯科舍省的法律是合法吗？

在新斯科舍省，大多数涉外婚姻是合法的。但在加拿大你只能一次和一个人结婚。例如，一个男人只可以娶一个女人。

● 我想与我的配偶分离。我应该怎么办呢？

你应该得到法律咨询意见，然后再分开。你和你配偶不要使用同一个律师。

你的律师会解释您的权利和责任。你可能需要咨询一些有关事情：

- 监护，访问和子女抚养（如果你有孩子）
- 家庭资产和债务的划分

您可能有权获得配偶的支援，分享你的配偶的退休金，财产或其他的东西。

如果您决定有分居协议，您的律师将帮助你决定把你想要什么写上分居协议。他或她会保障你的利益。

● 我可以留在我们的家里吗？

您也许能够留在家里。如果你的配偶同意，应包括在分居协议内。如果你和你的配偶不同意，你将必须去法庭和让法官决定。你的律师可以解释你应该如何做到这一点。

● 如果我搬出去，我可以带取是属于我自己的东西吗？

可以，你有权利把你的个人财物带取。如果您的孩子和你一起搬出去，你也有权利带走孩子自己的个人物品，如衣服和玩具。您还可能有权带走一些共有财产来安置您的新家。如果你和你的前配偶不同意你想带取的财物，你应该请教你的律师。

你和你的配偶拥有的财物，例如您的家具，你不应该赠送别人，出售或摧毁。

● 我们要离婚。我应该怎么办呢？

你可以在新斯科舍省的离婚申请，如果你或你的配偶在这里已经居住至少一年。你还必须有一个想离婚的原因。这就是所谓提出离婚的“理由”。

提出离婚最常见的理由是已经有一年的分离。其他的理由是通奸和有身体或精神虐待。

你是需要结婚证书认证翻译如果你的结婚证书原件不是英语或法语的。如果你不能得到你的结婚证书原件，你需要去法院要求特别许可离婚。

● 如果我在另一个国家结婚，我可以在加拿大离婚吗？

是可以的。如果你在别的国家结婚是不要紧的。只要其他国家承认在加拿大获准的离婚是有效的。

● 如果我在加拿大离婚，但是在另一个国家结婚，我的离婚在该国承认吗？

你应该查询你结婚的国家的法律，以确保你的离婚在该国承认。

● 如果我在另一个国家离婚，在新斯科舍省我的离婚是合法吗？

在加拿大以外的国家获得离婚在加拿大是合法和有效的，只要配偶一方与给予离婚的国家有“真正的和实质性的关联”。

加拿大离婚法规定，外国离婚的人，他或她的提出离婚前至少要居住在该国一年，才给予离婚。

● 我要聘请律师吗？

不需要，它不是一个法律的要求。即使你决定不聘请律师办离婚但咨询法律意见是一个好主意。离婚在一个法律过程，对你的生活将有很大的影响。离婚可能会影响多年的权利和责任。

如果你决定办自己的离婚，请访问在这本小册子的末尾的列表，你可以得到信息，表格和指南套件，这可以帮助你。你向法庭提交表格之前，找律师审阅表格是一个好主意。

● 我离婚时，我将会失去我的住所房子或其他财产吗？

一般分居或离婚夫妻双方都有权分享家庭资产。共享的资产包括无论结婚前或之后你们一方拥有的财产。例如婚姻住所，家具，电用家具，汽车，银行存款，股票，其他共同投资，注册退休储蓄计划(RRSP)和养老金。

有些资产可能不能共享，例如遗嘱留给你的金钱或财产。

你和你的配偶可能会同意如何分享家庭资产。签署任何协议之前你应该咨询法律意见。如果你不同意，你的律师或家庭调解员可能帮助你达成协议。如果你仍然不同意，你或你的配偶可以到法庭，要求法官决定。

● 我们将均分我们的债务吗？

是的，由对你和/或你的家人有利事物引起的债务，夫妻双方都要负责。例如取暖油帐单或家庭度假，或联名信用卡所欠的钱。

你不需要负责你的配偶的个人债务，除非是共同签署的债务。例如，你通常不需要负责你的配偶经营企业所借的钱。你应该关闭所有联名的信用卡。